

Bôn tóm sâm truyền c mòi
day tre bé tho / [trad. par]
Lê Thiên Bá (Philippe)

. Bôn tóm sârn truyên c mòi day tre bé tho / [trad. par] Lê Thiên Bá (Philippe). 1928.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisation.commerciale@bnf.fr.

80
INDO-CHINOIS
674

BỔN

SẮM TRUYỀN

CỦ MỖI
DAY TRẺ BÉ THO

DEPOT. LEGAL
• INDOCHINE •

Nº 8632

PHILIPPE LÊ-THIÊN-BÁ,
Linh-mục (Huế),
đã dọn.



Imprimerie de la Mission
QUINHON (Annam)

✠ 1928 ✠

(C.)

Imprimatur :

† D. GRANGEON

Vic. Ap.

Làng-sông, 1 Mai 1928.



BỔN

TÓM SẮM TRUYỀN.

CỦ MỜI
ĐẠY TRẺ BÉ THƠ

PHILIPPE LÊ-THIỆN-BÀ,
Linh-mục (Huế),
đã soạn.

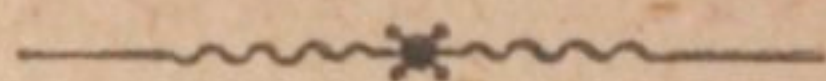


Imprimerie de la Mission
QUINHON (Annam)

✠ 1928 ✠



BỒN
TÓM SẮM TRUYỀN CŨ MỚI,
DẠY TRẺ BÉ THƠ.



Tiểu dẫn.

Bây giờ là đời văn minh tấn bộ, quốc ngữ âm trường, lập ở khắp nơi, trẻ con nhiều họ, lắm trẻ học văn, quốc ngữ đọc trơn, nên phải lo sắm sách đạo, cho chúng nó xem.

Mà sách đạo quốc ngữ, tuy văn cũng nhiều, nhưng bởi to sách mất tiền, hoặc nói câu dài cao ý, quá trí trẻ con, nên việc sắm mua, cũng lắm đều bất tiện.

Vì vậy tôi dọn sách này, tóm tắt các chuyện Sắm truyền cũ mới, nói cách văn tắt, thuật chuyện đơn sơ,

MỖI CÂU BỐN TIẾNG, vừa sức trẻ con,
nó đọc liền hiểu, học cũng mau
thuộc, nghe cũng vui tai.

Đã tiện bề cho cha mẹ mua sắm,
lại cũng hữu ích cho trẻ bé thơ, vì
chúng nó được một **COM HAI VIỆC** :
cả xem sách tập đọc, cả học thông
Sách thánh, là sách rất trọng, không
sách nào bằng.

Xin Đức Chúa Giêsu, xưa khi
còn sống tạm ở thế này, hay tỏ lòng
yêu dấu chúng trẻ bé thơ, hãy ban
phép lành, cho những trẻ đọc sách
mọn này. đặng càng thêm tuổi, thì
càng thêm sự khôn ngoan hơn
đức, và lòng yêu người mến Chúa!

PHILIPPE BÁ,

Linh mục.

Tại An-Ninh trường,

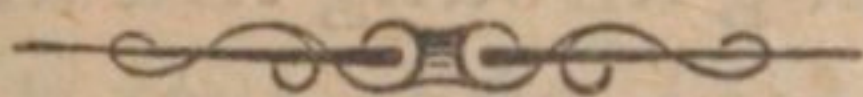
ngày 16 tháng Mars 1928.



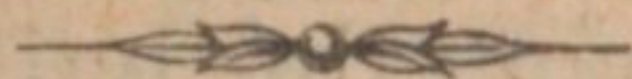
Hãy để con trẻ
Chạy đến cùng Tao ;
Vì nước Thiên-đàng
Là của chúng nó.



TÓM LẠI SẨM TRUYỀN CŨ MỚI.

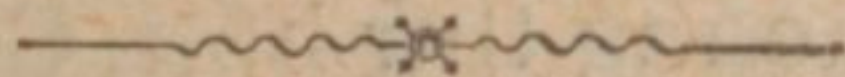


I — Về Sẩm Truyền cũ.



BÀI THỨ NHỨT.

Đức Chúa Trời dựng trời đất
muôn vật.



10 — Chúng ta phải biết : từ trước
vô cùng, trời đất chưa có, chỉ có
một Chúa, tròn tốt tròn lành, thiêng
liêng sáng láng, oai quờn phép tắc,
hằng có đời đời. Đến kỳ Chúa định,

thông sự lành ra, cho muôn loài nhờ, thì Chúa dựng nên, trời đất muôn vật, nội trong sáu khoảng, như kể sau này :

2^o — Trong khoảng thứ nhất, Chúa dựng bầu trời, cùng trái đất không, nhưng mà hãy còn, tối tăm hỗn độn, đoạn dựng sự sáng, phân sự tối ra.

Trong khoảng thứ hai, Chúa dựng tầng trời, vững vàng kiên cố.

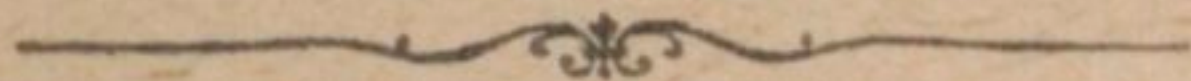
Trong khoảng thứ ba, Chúa truyền cho nước, tụ lại một nơi, rày gọi là Biển, đoạn Chúa khiến đất, sinh ra thảo mộc, cây nào giống ấy.

Trong khoảng thứ bốn, Chúa dựng hai vầng : mặt trời mặt trăng, cùng các ngôi sao.

Trong khoảng thứ năm, Chúa dạy nước biển, sinh ra tôm cá, cùng các hũ chim.

Trong khoảng thứ sáu, Chúa dạy đất sinh, những loài lục súc, các giống côn trùng. Cũng một khoảng ấy, Chúa lấy bùn đất, dựng ông đầu hết, tên là Adong, đoạn rút xương sườn, của ông Adong, khi ông ấy ngủ, mà dựng Evà, là bà đầu hết. Cả hai ông bà, làm cha làm mẹ, sinh loài người ta, là loài rất trọng, Chúa đặt làm vua, cai trị mọi sự, trong thế gian này.

30 — Chúa dựng hoàn thành, Chúa bèn nghỉ ngơi. Đến sau Chúa dạy, giữ ngày thứ Bảy, rày là Chúa-Nhứt, phải kiêng việc xác, để tạ ơn Chúa, đã dựng trời đất, sinh nên muôn vật, cho ta đặng dùng.

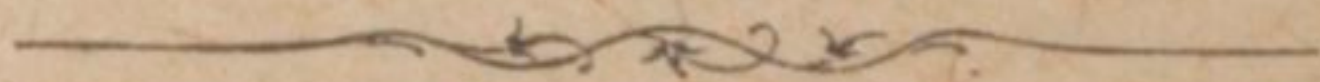


Lời hỏi.

1^o — Thuở trước vô cùng, đã có trời đất chưa? — Từ trước vô cùng có ai? — Ai dựng trời đất muôn vật? — Đức Chúa Trời dựng mọi sự cách nào?

2^o — Đức Chúa Trời dựng chi trước hết, rồi đến chi? — hãy kể ra? — dựng loài người ta khi mô? — và cách nào? — Trong các loài ở thế gian này, loài nào trọng hơn hết?

3^o — Khi dựng trời đất rồi, thì Đức Chúa Trời làm chi nữa? — Vì ý nào, mà ngày Chúa-Nhật phải kiêng việc xác?



BÀI THỨ HAI

**Ông Adong bà Evà phạm tội,
nên phải Đức Chúa Trời phạt.**

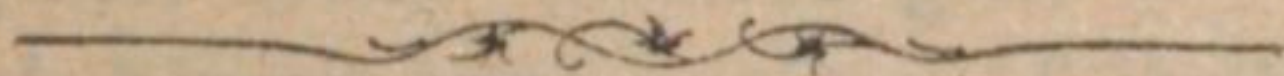
1^o — Nguyên tổ loài người, là ông Adong, và bà Evà, Chúa thật thương yêu, cho ở Địa Đàng, là vườn vui vẻ, cây cối sum sía, trái trắng ngon ngọt. Chúa cho phép ăn các trái trong vườn, trừ ra trái cây Biết Lành Biết Dữ ; Chúa cấm rất ngặt, nếu ăn thì chết.

2^o — Song hai ông bà, nghe lời ma quỷ, cấm dỗ phỉnh phờ, mà ăn trái cấm ; Chúa bèn đuổi ra, khỏi vườn Địa Đàng, cùng phải Chúa phạt ông, tổ Adong, đờn ông con cháu, đều phải làm việc, mới có

mà ăn : còn bà Evà, cùng phôi người
 nữ, sinh con đau đớn, phải phục
 đàn ông ; sau hết mọi người, phải
 chết ra tro, cùng mất linh hồn, sa
 xuống Hoả-Ngục ! Song Chúa còn
 thương, hứa Đấng Cứu Thế, ra đời
 chuộc tội, cho loài người ta. Vậy
 tội ông bà, cùng các hình phạt, lưu
 truyền con cháu, hết thấy đều mất,
 như ta bây giờ. Ông Adong sống,
 hơn chín trăm tuổi, thì mới qua đời.

30 — Người sinh ba trai, Cain đầu
 lòng, Abel thứ hai, rồi đến ông Seth,
 chỉ như con gái, thì sinh đặng nhiều.
 Cain tội lỗi, Chúa không thêm nhìn ;
 Abel hơn đức, nên đáng Chúa
 thương ; Cain tức mình, bèn giết
 Abel. Chúa phạt Cain, phải đi đông
 dài, trốn lánh khắp nơi, vì tội ghen
 ghét, cả lòng giết em.

4^o — Abel chết sớm, không con nối dòng. Còn dòng Cain, con cháu cũng đông, đều bắt chước nhau, hư thân xấu nết, mê đắm sắc dục, bỏ thờ phượng Chúa, Chúa định làm lụt, hủy hoại loài người ; trừ nhà Noe, về dòng ông Seth, cả thấy tám người, nết na đức hạnh, hết lòng thờ Chúa, nên Chúa tha cho.



Lời hỏi.

1^o — Chúa cho ông Adong bà Evà ở miền mô ? — Chúa có thương tổ tông loài người không ? — Vườn Địa Đàng có vui vẻ không ? — Cây cối trái trăn có nhiều, và ngon không ? — Đức Chúa Trời có cấm ăn trái cây chi không ?

2^o — ông Adong và bà Evà có vâng không ? — Đức Chúa Trời phạt ông Adong, và bà Evà, cùng con cháu cả loài người ta cách nào ? — Đức Chúa Trời có phán hứa ai chuộc tội không ? — Ông Adong sống đặng mấy tuổi ?

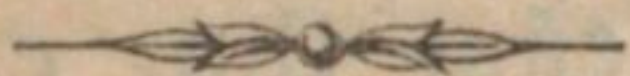
3^o — Ông Adong sinh đặng mấy con trai ? — Con trai ông Adong tên chi ? — Con cái ông Adong, có hoà thuận với nhau không ?

4^o — Ba con trai ông Adong, có con cháu đông không, và tử tế không ?



BÀI THỨ BA.

Lụt cả đời ông Noe.



1^o — Đời ông Noe, người ta xấu nết, Chúa định làm lụt, mà hủy tuyệt đi. Chúa bèn phán dạy, ông thánh Noe, đóng một chiếc tàu, trăm năm mới xong. Khi đóng tàu rồi, Chúa dạy phải lựa, các giống loài vật, mỗi thứ mỗi đôi, đem vào trong tàu, để sau làm giống, kéo chết tiết nòi.

2^o — Đoạn Chúa phán truyền, ông bà Noe, và ba con trai : ông Sem ông Cam, cùng ông Giaphét, với ba nàng dâu, vào tàu cho kíp. Tức thì mưa to, bởi trời sa xuống, bốn mươi đêm ngày, các mạch trong đất, đều phun

nước lên, thành lụt rất lớn, lụt núi cao nhứt, đến mười lăm thước. Lụt đến một năm, nước mới hạ hết, người ta cầm thú, các giống côn trùng, ngoài tàu Noe, thấy đều chết hết. Ông Noe sống, chín trăm rưởi tuổi, đoạn mới qua đời.

30 — Con cháu Noe, mau gầy đông đảo. nhưng cũng phạm tội, không sợ phép Chúa ! Chúng nó kiêu ngạo, rủ nhau xây tháp, cao tới tận trời, để sau có lụt, lên đó khỏi lụt. Chúa thấy nó ngạo, bèn nhạo ý nó, cùng phạt chúng nó, nói chẳng hiểu nhau ; nên phải bỏ việc, ly biệt mà đi, mỗi dòng mỗi xứ, cho nên tháp ấy, gọi là BABEL, nghĩa là BẬY-BẠ. Từ ấy về sau, thiên hạ đua nhau, thờ ma lạy quỷ ; càng thường ít giữ, bỏ Chúa chẳng thờ, nên Chúa

đã chọn, ông Abraham, làm đầu một dân, để thờ phượng Chúa.

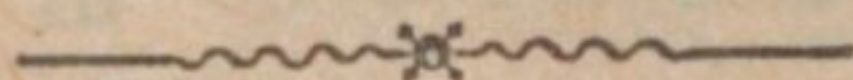
Lời hỏi.

1o — Đòi ông Noe, người ta có tử tế không ? — Đức Chúa Trời định phạt người ta thuở ấy cách nào ? — Đức Chúa Trời dạy ông Noe làm gì ?

2o — Những ai đặng vào trong tàu ông Noe ? — Lọt cách rặng ? — To nhỏ ? — Lâu hay là mau ? — Ông Noe sống đặng mấy trăm tuổi, mới chết ?

3o — Con cháu ông Noe ra rặng ? — Có ở tử tế không ? — Vì chi, mà bây giờ có nhiều thứ tiếng, nói khác nhau làm vậy ? — Babel nghĩa là chi ?

BÀI THỨ BỐN.

Ông Abaraham và ông Igiác.

1^o — Người ta thuở ấy, bỏ Chúa không thờ ; Chúa bèn định chọn, ông Abraham, làm đầu một dân, gọi là Giudêu, để thờ phượng Chúa. Ông Abraham, ở với bạn người, là bà Sara, cả hai già cả, son sẻ lâu năm, sau Chúa phán hứa, cho sinh một trai, đặt tên Igiác.

2^o — Khi ông Igiác, tuổi chừng bâm bảy, Chúa bèn thử lòng, ông Abraham, coi có thật lòng, tin cậy Chúa chẳng ? Chúa bèn phán dạy, ông Abraham, đem con một mình, giết trên núi kia, mà tế lễ Chúa ; ông Abraham, vâng theo lệnh Chúa

chẳng chút sai ngoa ; liền bảo Igiác, vác củi mà đi, còn người mang guom, tay cầm que lửa, cha con dắt nhau, trèo lên đỉnh núi, ngó thiệt thảm thương !! Đến nơi Chúa chỉ, ông Abraham, bèn soạn bàn thờ, đặt củi lên trên, đoạn liền trói con, nước mắt nhỏ giọt, giờ guom toan chém, tế lễ con mình, theo lời Chúa dạy !! Bỗng chúc Thiên thần, Chúa Trời sai xuống, cầm lấy tay người, không cho chém xuống, cùng phán can rằng : « Ở Abraham, thôi thôi đừng giết, Chúa đã biết ông, thật lòng tin cậy, kính mến Chúa rồi ; hãy bắt con chiên, đang mắc bên bụi, để mà tế Chúa. » Ông Abraham, sống đến một trăm, bảy mươi lăm tuổi, đoạn mới qua đời.

30 — Sau ông Igiác, cưới Rebec-

ca, sinh đôi hai cậu : ra trước Êđau, sinh sau Giacóp. Bữa kia Giacóp, ở nhà nấu cháo, Êđau sẵn về, mệt nhọc đói bụng, xin em chén cháo, ăn cho đỡ lòng. Giacóp bèn rằng : « Anh ăn thì đừng, song chúc Trưởng-nam, xin anh hãy nhường, cho em trước đã ». Êđau vô tình, vừa mệt vừa đói, nên liền thuận ưng, nhường chúc Trưởng-nam, cho ông Giacóp, để mà ăn cháo.

40 — Bởi vậy Giacóp, dâng quờn Trưởng-nam, cho nên cha người, là ông Igiác, đã chúc sự lành, của con Trưởng-nam, cho người dâng hết ; lại đến đời sau, thì Chúa Cứu-Thế, cũng đã sinh ra, bởi dòng người nữ ; còn ông Igiác, sống đến tuổi già, một trăm tám mươi, đoạn mới sinh thì.

Lời hỏi.

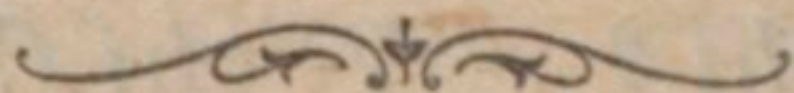
1^o — Đức Chúa Trời đã chọn ông nào, làm đầu dân riêng Chúa? — Dân ấy tên chi? — Vì chi Chúa phải chọn một dân thể ấy? — Vợ ông Abraham tên chi? — Ông Abraham có con cái đông không? — Con bà Sara tên chi?

2^o — Chúa có thử lòng ông Abraham cách chi không, nói nghe thử? — Ông Abraham có giết con, mà tế lễ Chúa không? — Ông Abraham sống mấy tuổi?

3^o — Ông Igiác đã làm bạn với bà nào? — Sinh mấy đứa con? — Hai người con ông Igiác có làm chi đáng nhớ không? — Ông Edau và ông Giacóp, ai hơn? — Chúa Cứu Thế sinh ra bởi dòng nào? — Ông Igiác sống đặng mấy tuổi?

BÀI THỨ NĂM.

Mười hai con ông Giacóp.



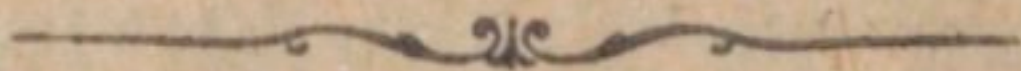
10 — Các thánh Tổ-tông, không ai đông con, bằng thánh Giacóp, vì người sinh đặng, mười hai con trai. Trong mười hai con, thì con thứ bốn, tên là Giuđa, làm đầu dòng dõi, sinh Chúa ra đời. Còn ông Giuse, con thứ mười một, nết na đức hạnh ; nên ông Giacóp, thương hơn các con, may cho áo tốt, hơn áo anh em ; vả lại bữa kia, Giuse thuật lại, chiêm bao người thấy, chỉ sự ngày sau, người sẽ nên trọng, hơn hết các anh. Vì vậy anh em, sinh lòng tức giận, nên đã bán người, qua Êgyptô, để làm tôi tá, người đất nước ấy.

May đâu thuở ấy, vua Êgyptô, tên là Pharao, ngủ thấy chiêm bao, hai chuyện thể này : bảy con bò ốm, nuốt bảy bò béo ; bảy gié lúa xép, nuốt bảy gié chắc. Vua bèn phán dạy, đòi ông Giuse, thuật lại chiêm bao, xin người giải nghĩa. Ông Chúa soi lòng, Giuse giải trúng, ý nghĩa thể này : « bảy con bò béo, bảy gié lúa chắc, thì chỉ bảy năm, đặng mùa vô số ; còn bảy bò ốm, bảy gié lúa xép, thì chỉ mất mùa, bảy năm liên tiếp ! » Vua nghe toại chí, ban thưởng Giuse, làm quan đệ nhị, lo việc trữ lúa, để phòng trợ dân.

20 — Chẳng khỏi mấy năm, đất Canaan, mất mùa đói khát ; anh em Giuse, xin phép cha già, là ông Giacóp, qua Êgyptô, mà mua lúa gạo.

Anh em vừa đến, Giuse liền nhìn ;
bèn hỏi trở về, mà đem cha già, cùng
người bà con, cả thấy bảy mươi,
qua Êgyptô, mà ở với người.

Vậy ông Giacóp, qua Êgyptô, ở
bảy mươi năm ; đoạn mới sinh thì,
gần trăm rưỡi tuổi. Rồi ông Giuse,
lo đưa xác cha, về Canaan, rày là
Giudêu, mà chôn gần mồ, ông Abra-
ham, như lời cha trời. Còn ông Giuse,
làm quan giúp nước, đến tám mươi
năm, đoạn mới sinh thì, đặng trăm
mốt tuổi.



Lời hỏi.

1^o — Ông Giacóp đặng mấy con trai ? — Có mấy người nổi tiếng hơn ? — Sao ông Giuse phải bán ? — Có biết truyện ông Giuse, thì nói nghe ? — Vua Pharao chiêm bao chi ?

2^o — Vì cớ nào ông Giacóp qua Êgyptô ? — Ông Giacóp sống đặng mấy tuổi ? — Ông Giuse làm quan lâu mau ? — Và chết mấy tuổi ?

BÀI THỨ SÁU
 Truyện ông thánh Gióp.

1^o — Gần đời Môisen, ở trong đất Hus, về miền Arab, thuộc cõi phương Đông ; có ông tên Gióp, thờ phượng Chúa luôn. Ông Gióp giàu sang, danh vang khắp xứ ; con cái mười người, bảy trai ba gái, tôi tớ thiết đông.

Trong nhà ông nuôi, bảy ngàn con chiên, năm trăm đôi bò, ba ngàn lạc-đà, năm trăm con lừa.

2^o — Đang lúc thịnh sự, Chúa định thử ông, cho lâm hoạn nạn : vậy có ngày kia, mười người con ông, đang ngồi ăn tiệc, bỗng chúc nhà sập, đè chết cả mười. Cũng một

ngày ấy, bò lừa ngoài đồng, phải quân Sabê, xông vào cướp hết ; lại lửa bởi trời, xuống đốt đoàn chiên, còn bầy lạc-đà, bị tụi Chaldê, rũ nhau cướp sạch.

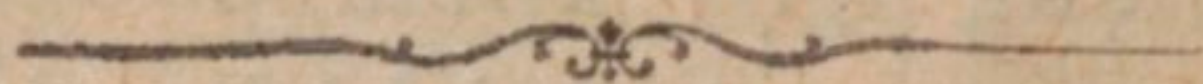
Khi ông thánh Gióp, nghe bấy nhiêu tin, thì người qui gối, than thở thể này : con cái của đời, xưa Chúa đã ban, rày Chúa cất đi ; tôi xin bằng lòng, theo thánh ý Chúa, nguyên xin danh Chúa, muôn đời cả sáng !

3^o — Mất của mấy ngày, ông Gióp phải phung, nứt nẻ cả mình, giới bọ rúc rĩa, thúi tha quá chừng ! Ông lên đồng phân, ngồi đó một mình, miệng ngợi khen Chúa, tay lấy mỡ sành, gạt giới khêu mủ. Bà vợ thấy vậy, chẳng chút thương yêu, lại thêm rửa mắng !

Ông Gióp la mù, biểu chớ nói cuồng, kéo mất lòng Chúa.

40 — Chúa thấy ông Gióp, thật lòng nhin nhụn, hết tình mến Chúa, Chúa bèn đoái thương : cho ông đặng lành, lại sinh con cái, mười người như xưa ; bò chiên lạc-đà, đặng nhiều hơn trước.

Ấy gương thánh Gióp, dạy ta cho biết : của cải đời này, chóng qua chóng hết, con cái cháu chắt, tài năng sức lực, mạng sống chúng ta, thấy là của Chúa, Chúa cho thì nhờ, Chúa cất phải chịu, chớ có phàn nàn ; Chúa Bà mới giúp !



Lời hỏi.

1^o — Ông Gióp ở mô ? — Con ông
mấy người ? — Chiên, bò, lạc-đà,
mấy con ?

2^o — Con ông chết răng ? — Súc
vật, răng mà chết ? — Con chết, của
mất, ông Gióp có năn nỉ không ?

3^o — Ông Gióp bị tạt phung dũ
không ? — Vợ ông thương ông, hay
là ghét ? — Ông an ủi vợ ông răng ?

4^o — Chúa thương ông Gióp lại,
mần răng ? — Ta hãy bắt chước ông
Gióp mần răng ? — Khi ta bị rủi ro,
có nên năn nỉ không ?

BÀI THỨ BẢY.

Ông Môisen đem dân Giudêu
ra khỏi nước Êgyptô, mà về
đất Đức Chúa Trời đã hứa.



1o — Khi ông Giuse, và vua Pha-
rao, đã qua đời rồi, thì dân Giudêu,
ở Êgyptô, phải cực khổ lắm : vì vua
quan ghét, dân sự hà hiếp, bắt làm
việc quan, nặng nề lao khổ !! Vua
lại phán truyền, cho các mục bà, khi
đi làm mục, nơi nhà Giudêu, hễ sinh
con trai, thì phải bóp mũi, giết chết
lập tức.

2o — Vậy có bà kia, là người
Giudêu, sinh đặng một trai, mặt mũi
phương phi, tướng mạo tốt lành ;
nên xin mục bà, mà nuôi trong nhà.

giấu đã ba tháng. Sau họ đồn ra, mù ấy liền sợ, đàn nôi trét rai, đoạn bỏ con vào, đem thả dưới sông !

May thay ngày ấy, công-chúa con vua, xuống tắm dưới sông, nghe khóc dậy vớt, về nuôi làm con ; cùng gọi trẻ ấy, quí hiệu Môisen ; tên ấy nghĩa là : « đã khỏi chết trôi ».

Sau Môisen lớn, ở trong đền vua, nết na đức hạnh, học hành thông minh ; song bởi thấy vua, giết dân Giudêu, là anh em mình, nên người bức mình, trốn khỏi đền vua, qua Mađian, làm nghề chăn chiên, đến bốn mươi năm.

30 — Đoạn Chúa hiện ra, bảo ông Môisen, về Êgyptô, mà xin phép vua, cho dân Giudêu, trở về quê hương, là Canaan. Song vua không cho, nên thánh Môisen, làm mười phép

lạ, phạt cả và nước ; phép lạ sau hết, là con đầu lòng, vua quan dân sự, nước Êgyptô, một đêm thình lình, thấy đều chết hết ; khi ấy vua sợ, mới chịu cho đi.

4^o — Vậy thánh Môisen, cùng sáu ức người, đờn ông tráng kiện, không kể đàn bà, ông già con nít, thấy đều ra đi. Khi dân Giudêu, tới nơi biển Đỏ, thì vua lại tiếc, nên tiếp binh theo ; có ý bắt lại, không chịu cho đi. Song Chúa phán truyền, biểu thánh Môisen, lấy gậy chỉ nước, nước liền rẽ ra, dựng lên hai bên, cao như thể núi, thành đường rộng rãi, cho dân Giudêu, qua biển ráo chơn. Vua Êgyptô, cũng kéo quan quân, qua đường lạ ấy, để tiếp theo bắt ; song ông Môisen, giơ gậy chỉ nước, thì nước nhip lại ; nên vua

với quan, lính cùng xe ngựa, vua Êgyptô, thấy đều chết trôi, ở nơi biển Đỏ !

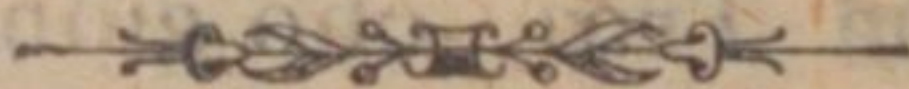
5^o — Khi dân Giudêu, qua biển Đỏ đoạn, đến núi Sina, thì Đức Chúa Trời, ban mười điều răn, cho thánh Môisen, cùng dạy chép vào, trong hai bia đá, truyền lại cho dân, cùng cả thiên-hạ, thấy đều phải giữ; bằng ai không giữ, thì phải mắc tội, chết sa Hoả-ngục. Các điều răn ấy, rày chép trong kinh, « Đạo Đức Chúa Trời, có mười điều răn ».

6^o — Trong bốn mươi năm, dân sự Giudêu, đi quanh trên rừng, thì Đức Chúa Trời, cho giống Manna, bởi trời sa xuống, nuôi dân hằng ngày. Có lần thiếu nước, thì thánh Môisen, lấy gậy đánh đá, nước, liền

chảy ra, cho dân sự uống. Chúa làm phép lạ, phù hộ nhiều cách, song dân Giudêu hay nghịch mạng Chúa, trách thánh Môisen, nên Chúa đã phạt, cho chết nhiều người.

70 — Đi bốn mươi năm, thì mới tới gần, chỗ đất Chúa hứa ; khi ấy Chúa dạy, ông thánh Môisen, phong ông Gioduê, làm tướng cai dân ; đoan ông Môisen, lên núi Nêbô, mà chết ở đó, đặng trăm hai tuổi.

Còn ông Gioduê cứ việc đưa dân, vào đất Chúa hứa, rồi người sinh thì, đặng trăm một tuổi.



Lời hỏi.

1^o — Khi ông Giuse chết rồi, thì dân Giudêu ở nước Êgyptô, có sướng không? — Vua nước Êgyptô, hành trị dân Giudêu cách nào? — Vua dạy các mục-bà làm chi?

2^o — Hãy kể tích trẻ Môisen sinh ra, và khỏi chết cách nào? — Tên Môisen nghĩa là chi? — Môisen lớn lên, ăn học ở mô? — Vì chi người trốn qua Mađian, và làm chi ở đó?

3^o — Đức Chúa Trời dạy ông Môisen việc chi? — Ông làm chi mà cứu dân Giudêu ra khỏi nước Êgyptô?

4^o — Dân Giudêu ra khỏi nước Êgyptô đông ít? — Vua Êgyptô có theo bắt dân Giudêu lại không? — Ở nơi biển đỏ, chuyện chi lạ không?

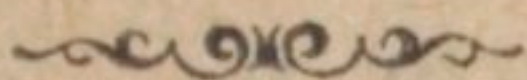
5^o — Đến núi Sina, có chuyện chi đáng nhớ không ? — Ai không giữ mười điều răn Đức Chúa Trời, thì có hề chi không ?

6^o — Dân Giudêu đi trên rừng mấy năm ? — Lấy chi mà ăn ? — Nước mô mà uống ? — Dân Giudêu có ăn ở tử tế cùng Đức Chúa Trời, và ông Môisen không ?

7^o — Ông Môisen có vào đến đất Chúa hứa không ? — Ông Môisen chết chỗ nào ? — Người sống mấy tuổi ? — Ai kế vị ông Môisen, mà cai dân ? — Ông Gioduê đem dân về đến nơi rồi, thì người làm chi ? — Ông Gioduê chết mấy tuổi ?

BÀI THỨ TÁM.

Truyện cha con ông Tôbia.



1^o — Trong nước Giudêu, họ Nephthali, có người nhơn đức, tên Tôbia, vợ là Annà, cả hai ông bà, hằng thờ phượng Chúa.

Sinh đặng con trai, đặt tên như cha, là Tôbia. Tôbia cha, đêm ngày chuyên lo, tập luyện con mình, yêu người mến Chúa.

Khi dân Giudêu, phải đi làm tôi, tại Ninivê, thì Tôbia, cũng theo ở đó.

2^o — Ở Ninivê, ông Tôbia, viếng thăm an ủi, các bạn lưu đày. Ngày kia ông nghe, có người Giudêu, nằm chết ngoài đường, không ai lo chôn ;

ông liền bỏ ăn, chạy ra vác xác, đem về liệu chôn, như ông quen làm. Chôn rồi về mệt, ngồi ngủ gần vách, rủi bị chim én, làm tổ trên nhà, di phần sa xuống, nhằm mắt ông mù !

Từ đó về sau, nhà ông sa sút, túng tui ngặt nghèo, nhưng cả vợ và nhà, vâng theo ý Chúa, chẳng dám phàn nàn.

30 — Chẳng khỏi bao lâu, ông Tôbia, sai con cầm khế, qua thành Rages, đòi Gabêlô, trả mười nén bạc, ông đã vay xưa. Tôbia con, ra đàng hỏi thăm, kiếm người dẫn lộ. Ông Chúa lại thương, sai thánh Thiên thần, Raphaêlê, lấy hình người trai, giả khách bộ hành, đi thành Rages. Tôbia con, hỏi trai lạ ấy, có chịu đem mình, đi với hay

không ? Thiên thần ưng chịu, nhưng cứ giấu mình, nên ai cũng lầm, Ngài là người thế.

4^o — Trong lúc đi đàng, Thiên thần đã cứu, Tôbia con, khỏi bị cá nuốt, khi xuống rửa chơn, nơi sông Tigri. Thiên thần lại lo, cho Tôbia, làm bạn với con, ông Raguel, tên là Sara. Đoạn cũng đến nhà, ông Gabêlo, lấy bạc đã vay ; khi xong các việc, Thiên thần lại đem, Tôbia con, trở về bằng an. Về tới nơi nhà, Thiên thần lại dạy, Tôbia con, lấy mật cá kia, xức mắt cha già, cha liền đặng sáng.

5^o — Xóm diềng hay đặng, chạy tới chúc mừng ; bấy giờ Thiên thần, mới tỏ mình ra, cho ai nấy biết, Ngài là Thiên thần, Chúa đã khấng

sai, cứu chữa việc nhà, ông Tôbia ;
mọi người nghe thấy, sợ hãi mất
vía, Thiên thần biến mất.

Tôbia cha năm mươi sáu tuổi,
thì bị mù mắt, đến sáu mươi tuổi,
thì đặng sáng ra, sáng rồi sống thêm,
bốn mươi hai tuổi, đoạn mới sinh
thì. Cha mẹ chết rồi, Tôbia con,
bỏ Ninivê, mà về quê vợ, ở đó bằng
an, giàu sang phú quý, con cháu
sum vầy, mọi người đều mến. Tô-
bia con, chín mươi chín tuổi, thì
mới qua đời.

Lời hỏi.

1o — Ông Tôbia ở mô ? — Con ông tên chi ? — Ông dạy con đều chi ? — Ông đi đày thành mô ?

2o — Ở thành Ninivê, ông Tôbia giúp đỡ người ta cách nào ? — Vì chi ông bị mù ? — Có năn nỉ không ?

3o — Tôbia con đi đòi nợ chỗ mô ? — Ai đem đi ?

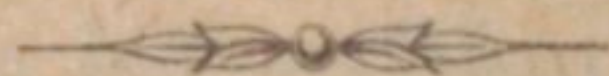
4o — Tôbia con cưới vợ tên chi ? — Ai lo cho ; khi về nhà, ai chữa mắt ông Tôbia cha lành ?

5o — Người đem đàn là ai ? — Ông Tôbia khi mù mấy tuổi ? — Sáng khi mô ? — Chết khi mô ? — Tôbia cha, chết mấy tuổi ? — Tôbia con sau đi ở mô ? — Chết mấy tuổi ?



BÀI THỨ CHÍN

**Các đại tướng cùng vua cai trị
nước Giudêu, từ đời ông
Gioduê cho đến Chúa ra đời.**



1^o — Khi ông Gioduê, đã qua đời rồi, thì có nhiều tướng, Chúa đặt cai dân ; đến sau đặt vua, mà vua đầu hết, hiệu là Saulê, cai trị ít lâu, sau lỗi lệnh Chúa, Chúa liền bỏ đi ; cùng chọn Davít, về dòng Giuda, lên làm vua thay.

2^o — Vua Thánh Davít là người hơn đức, đánh giặc thời danh, đờn hát có tiếng ; sau rủi phạm tội, song liền ăn năn, cùng đặt nhiều bài, ca-

vịnh rất hay, tỏ lòng thống hối' thăm thiết quá chừng ! Lại nói tiên tri, về Chúa Cứu Thế, nhiều đều rất trúng.

Người cai trị dân, đến bốn mươi năm ; đoạn mới sinh thì, đặng bảy mươi tuổi.

3^o — Vua thánh Davít, trỗi vị cho con, là Salomon ; vua này khôn ngoan, giàu sang phú quý, hơn hết các vua, đã xây đền thờ, Giêrusalem, quý giá vô ngần ! Song sau vua già, nghe lời vợ' ngoại, không sợ phép Chúa, bỏ Chúa thờ thần, nên sống ô danh, chết lại mất tiếng !

4^o — Ông Roboam, con Salomon, lên ngôi trị nước, thay vì vua cha, vua này kiêu ngạo, hay nghe lời bần, các quan trẻ nịnh, mà bỏ lời khôn,

lão thần tăng trái : nên bắt thuê nặng, cùng mắng nhiếc dân ; bởi đó mười dòng, trong dân Giudêu, nổi nguy bỏ vua, mà đặt người khác, làm vua trị mình ; chỉ còn hai dòng, là dòng Giuda, cùng Bendamin, phục Roboam.

Từ ấy về sau, thì nước Giudêu, thành ra hai nước, nước nào vua nấy, kế tiếp theo nhau, mà cai trị dân, cùng đặng nhiều đời.

5^o — Thuở ấy Chúa sai, nhiều thánh Tiên-Tri, nói trước rõ ràng, sau Chúa Cứu Thế, sinh ra ở đâu, sống làm việc gì, giảng dạy đều chi, chết cách thế nào. Các thánh Tiên-Tri, cũng hằng khuyên dân, phải thờ một Chúa, cùng bỏ bụt thần, kéo phải Chúa phạt, song dân chẳng nghe, nên Chúa đã phạt, phải đi làm

tôi, xứ Babilon, đến bảy mươi năm, mới đặng tha về.

6^o — Từ ấy về sau, trong nước Giudêu, nhiều người giữ đạo, ông thánh Môisen, sốt sắng hơn xưa, đến đâu có người, chịu chết vì đạo.

7^o — Khi vua Roma, là Xêdarê, chiếm nước Giudêu, cùng đặt một người, hiệu Herodê, là kẻ ngoại quốc, làm vua chư hầu, cai nước Giudêu, thế vua Roma, thì đã đến kỳ, Chúa cả Ngôi-Hai, xuống thế làm người, chuộc tội thiên hạ, y như các lời, Tiên Tri đã nói.

Lời hỏi.

1^o — Ông Giôđuê, chết rồi, thì ai cai dân Giudêu ? — Vua nào trước hết ? — Vua Saolê có tử tế không ?

2^o — Kể tích vua thánh Davít ?

3^o — Kể công việc vua Salomon nghe thử ? — Vua Salomon có tử tế chi không ?

4^o — Vua Roboam trị nước có khôn ngoan không ? — Vì chi mà nước Giudêu chia làm hai nước ?

5^o — Các thánh Tiên Tri là ai ? — Dạy sự chi ? — Dân Giudêu vì chi mà phải làm tôi xứ Babilon ?

6^o — Trong dân Giudêu có ai chịn chết vì đạo Đức Chúa Trời không ?

7^o — Vua nào chiếm nước Giudêu,
và đặt Hêrôđê ? — Chúa Cứu Thế ra
đời, đời mô ? — Chúa ra đời, có
trúng theo lời các thánh Tiên Tri đã
nói không ?

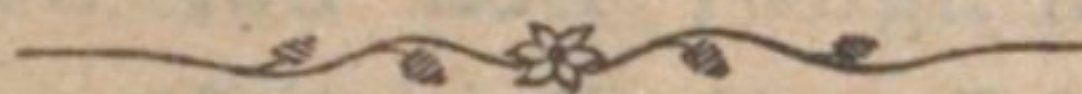




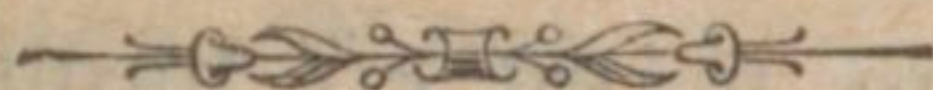
Sinh nhật Đức Chúa Giêsu.



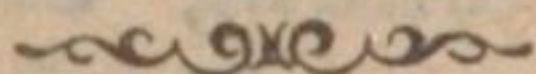
H. — Về Sấm Truyền mới.



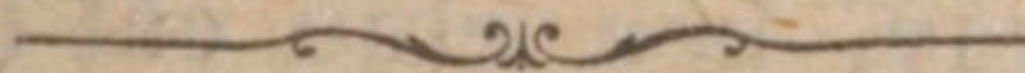
TÓM HẠNH
ĐỨC CHÚA GIÊSU.



BÀI THỨ NHỨT.



Từ khi Đức Bà chịu truyền tin
cho đến khi Đức Chúa Giêsu
ra giảng đạo.



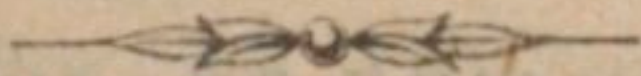
1. — Khi Thánh Thiên Thần,
Gabiriê, truyền cho Đức Mẹ, chịu
thai ngôi Hai, ra đời làm người. Tức
thì bởi phép, Đức Chúa Thánh Thần,

Ngôi Hai bởi trời, ngự xuống đầu thai, trong lòng Đức Mẹ, có hồn có xác, làm người hèn hạ, nên giống như ta, cũng là Chúa thật.

2^o -- Đức Mẹ đầu thai, đặng hơn chín tháng, mới sinh Chúa ra. Hình dong nhỏ nhỏ, như trẻ mới sinh, cho nằm máng cỏ, hang đá Bêlem. Chúa sinh ra đoan, Thiên Thần hiện xuống, bảo chúng chực chiên, đến thờ lạy Chúa, trên trời cũng có, sao lạ hiện ra, dẫn đàng Ba Vua ; đến nơi máng cỏ, Ba Vua tể Chúa : Vàng, Hương, Một dược. Chúa sinh tám ngày, bèn chịu cắt bì, đặt tên Giêsu, nghĩa là Cứu Thế. Đức Chúa Giêsu, vốn có hai tính, tính Đức Chúa Trời, thiêng liêng sáng láng, oai quờn phép tắc, chẳng hề chết đặng, và tính người ta, có hồn có xác,

biết ăn biết nói, chịu thương chịu khó, cùng chịu chết đặng.

30 — Chúa sống thế gian, ba mươi ba năm, nên Chúa đã đặng, ba mươi ba tuổi. Khi Chúa còn nhỏ, hằng giúp Đức Mẹ, các việc trong nhà, đến khi khôn lớn, Chúa làm thợ mộc, giúp Thánh Giuse, là Bô-nuôi Chúa. Chúa sinh tất bật, sống ở khó khăn, làm việc cực khổ, có ý dạy ta, phải ở khiêm nhượng, vâng lời chịu lụy, giúp đỡ cha mẹ, chê bỏ của đời, chịu khó lập công.



Lời hỏi.

- 1^o — Ai truyền tin cho Đức Mẹ ?
 — Đức Mẹ bởi phép ai, mà chịu thai ?
 — Ngôi Hai xuống thế cách nào ?

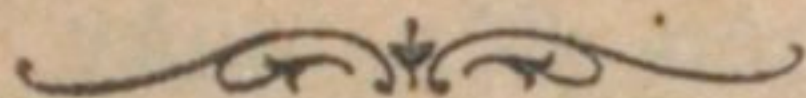
2^o — Đức Mẹ chịu thai, rồi sinh Chúa ở mô ? — Khi Chúa sinh ra, có ai đến thăm không ? — Đức Mẹ đặt tên chi cho Chúa ? — Đức Chúa Giêsu có mấy tính ?

3^o — Đức Chúa Giêsu sống ở thế gian mấy năm ? — Đức Chúa Giêsu đặng mấy tuổi ? — Khi nhỏ Đức Chúa Giêsu làm chi ? — Khi lớn, làm nghề chi ? — Vì chi mà Đức Chúa Giêsu muốn sinh ra, cùng sống cách cực khổ, hèn hạ làm vậy ?



BÀI THỨ HAI

Từ khi Đức Chúa Giêsu
ra giảng đạo,
cho đến khi Người lên trời.



1^o — Đến ba mươi tuổi, Chúa ra giảng đạo, làm nhiều phép lạ : như chữa bệnh tật, chết cho sống lại, đuổi quỷ trừ ma, Chúa làm phép lạ, có ý làm chứng : Người là Chúa thật. Chúa chọn tông đồ, mười hai ông này, để sau thế Chúa, mà cai Hội thánh, Chúa sẽ lập ra, ở khắp thế này. Tông đồ Phêrô, vì lòng nhát sợ, chối Chúa ba lần ; song liền ăn năn, nên Chúa tha cho, cùng đặt làm đầu, cai cả Hội thánh...

Còn lão Giuda, bởi lòng tham bạc, cả gan bán Chúa, cho sắp quân dữ, ba mươi đồng bạc, đoạn nó ngã lòng, không chịu ăn năn, chết sa Hoả ngục.

2o — Khi Chúa giảng đạo, đã dặng ba năm, bèn đến ngày giờ, Chúa định chịu chết, chuộc tội Thiên hạ, thì Chúa liền hội, mười hai tông đồ, lập phép Thánh Thể, truyền phép Phong Chức.

Đoạn Chúa vào vườn, Giết-xê-ma-ni, sắp mình xuống đất, cầu nguyện thâm thĩ, trong lòng đau đớn, vì tội lỗi ta, mồ hôi cùng máu, nhỏ xuống ròng ròng, ngó thiết tha thương, bởi tội chúng tôi, nên Chúa nhơn từ, chịu cực dường ấy ! Chúa cầu nguyện đoạn, liền ra nộp mình, cho quân dữ bắt.

30 — Quân dữ trói Chúa, rồi đem nộp Chúa, cho ông Anát, cùng ông Caipha, và Philatô ; Chúa chịu đòn đánh, nát cả và mình, Chúa chịu giỗ vả, chịu đội mũ gai, vác cây thánh Giá, nặng mệt hết sức, gượng đi lại ngã !! Ta phải thương Chúa, ngó thăm quá chừng ! Chúa chịu đóng đinh, chết trên thánh Giá, giữa hai trộm cướp, tại trên đỉnh núi, Calvariô, Chúa chết ba ngày, Chúa bèn sống lại, ra khỏi huyết đá, sáng láng tốt lành.

Khi sống lại rồi, Chúa ở thế gian, bốn mươi đêm ngày, mà năng hiện đến, an ủi dạy dỗ, các thánh Tông đồ.

Khỏi bốn mươi ngày, Chúa ngự về trời, trước mặt thiên hạ, ở nơi đỉnh núi, Olivêê.

Đoạn khởi mười ngày, Đức Chúa Thánh Thần, lấy hình lưỡi lửa, ngự xuống ban ơn, cho các Tông Đồ, hầu đi giảng, đạo, khắp thế mọi nơi.

Lời hỏi.

1^o — Đức Chúa Giêsu mấy tuổi, mới ra giảng đạo ? — Chúa làm phép lạ chi không ? — Làm phép lạ có ý chi ? — Có ai làm đầy tớ Chúa không ? — Có biết ông thánh Phêrô không ? — Ông Giudá làm chi ?

2^o — Chúa giảng đạo mấy năm ? — Trước khi chịu nạn, Chúa đã lập phép chi ? — Chúa vào cầu nguyện, và đã bị bắt vườn nào ?

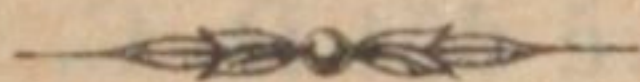
30 — Quân dữ bắt nộp Chúa cho ai ? — Quân dữ làm cực Chúa đều chi ? — Chúa chết ở mô ? — Chúa có chết luôn không ? — Chúa sống lại rồi, thì làm chi ? — Chúa về trời, tại nơi nào ? — Đức Chúa Giêsu lên trời rồi, có đấng nào hiện xuống ban ơn cho các Thánh Tông đồ đến không ?

CHUNG



Lạy thánh Giuse,
Xin lấy phép tắc
Phù trợ chúng tôi
Mọi bề túng ngặt.

MỤC LỤC.



TIỂU DẪN

I. — Tóm Sấm-truyền cũ.

Bài thứ Nhứt :

Đức Chúa Trời dựng trời đất
muôn vật 1

Bài thứ Hai :

Ông Adong bà Evà phạm tội,
nên Đức Chúa Trời phạt . . . 5

Bài thứ Ba :

Lụt cả đời ông Noe 9

Bài thứ Bốn :

Ông Abraham và Igiác 12

Bài thứ Năm :

Mười hai con ông Giacóp . . . 16

Bài thứ Sáu :

Truyện ông Gióp 20

Bài thứ Bảy :

Ông Môisen đem dân Giudêu

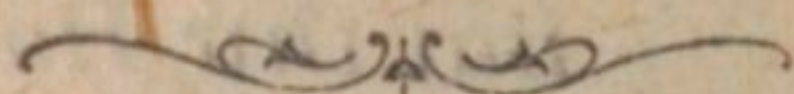
ra khỏi nước Êgyptô, mà
trở về đất Đ. C. T hứa 24

Bài thứ Tám :

Truyện cha con ông Tôbia .. 31

Bài thứ Chín :

Các đại tướng và các vua trị
nước Giudêu, từ đời ông Gio-
đuê, cho đến Chúa ra đời. .. 36



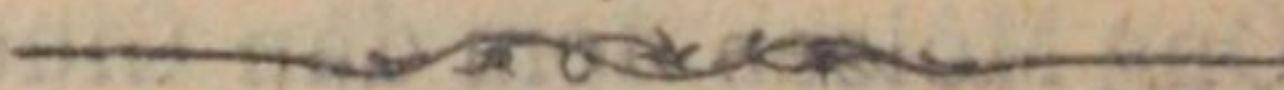
II. — Tóm Sấm truyền mới.
Tóm Hạnh Đức Chúa Giêsu.

Bài thứ Nhứt :

Từ chi Đức Bà chịu truyền
tin, cho đến khi Đức Chúa
Giêsu ra giảng đạo 43

Bài thứ Hai :

Từ khi Đức Chúa Giêsu ra
giảng đạo, cho đến khi Người
lên trời 47



24

31

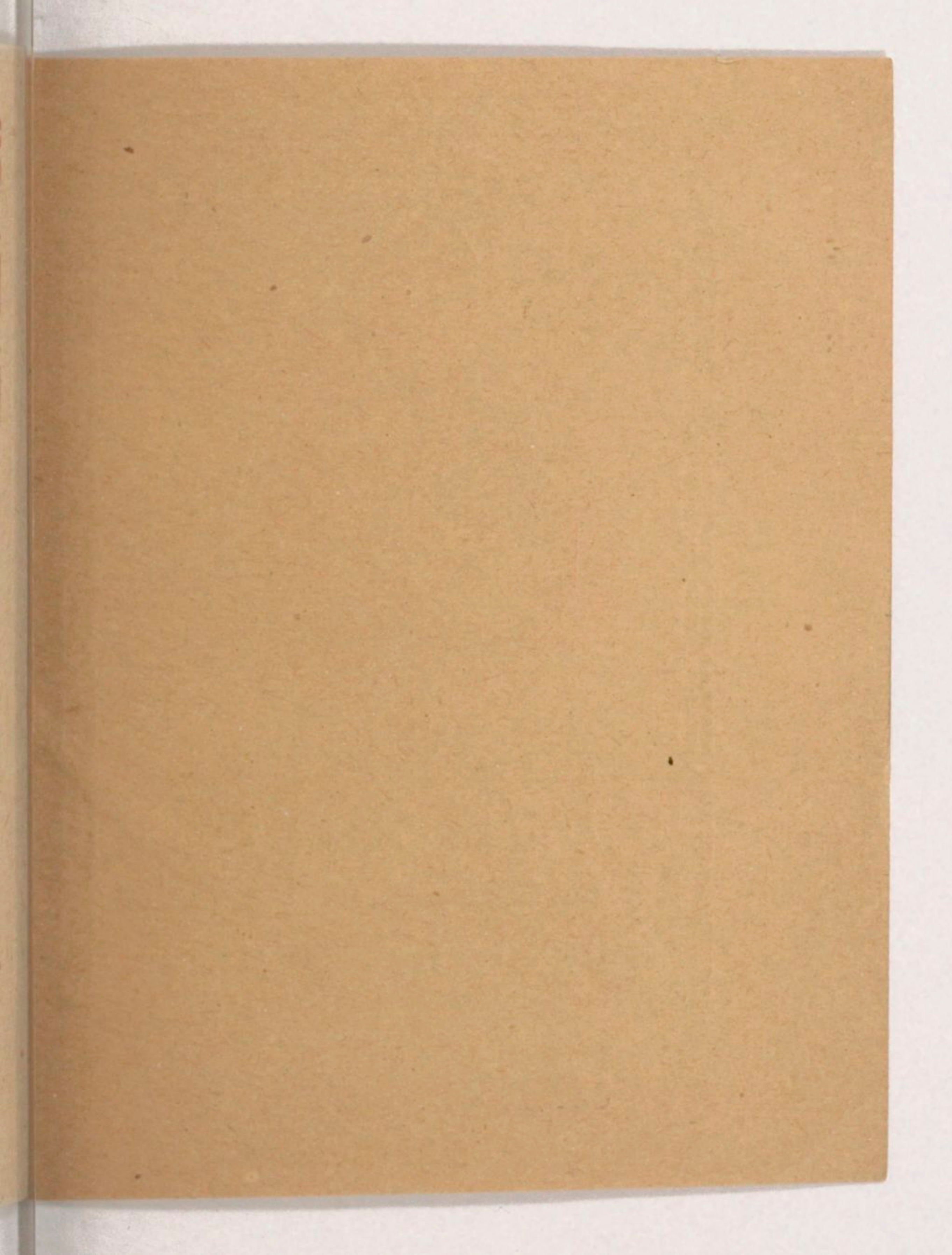
36

43

47



Lạy thánh Giuse,
Xin lấy phép tắc
Phù trợ chúng tôi
Mọi bề tưng ngật.





Ta hãy học cùng
Trái tim Đức Mẹ
Những sự sạch sẽ
Khiêm nhường dịu dàng.